		Einsetzers Absetzers Schauenden	Gottes
Des		Gottes	Anvertrauen
Treubleiben Betrauen Anvertrauen	und	Treue Treueverbindung	und Treue
1.)		1.)	
pn no ne			
τί		οὖν	Was
Was	ist es	daher	ist
		aj no ne	daher
τὸ		περισσὸν	das
das		um und um über das Maß hinaus über das Maß Hinausgehende	über das Maß Hinausgehende
		hebrÜ: aj gn ma	
τοῦ		Ἰουδαίου	des
des		Dankendem Zugehörigen Bekennendem Zugehörigen Judäer Juden,	Juden oder was
		pn no fe	ist
ἢ	τίς		[der]
oder	was	ist er	Nutzen
[ℵ², A, B, R]		no fe	der
[ἡ]	ὠφέλεια	τῆς	Beschneidung?
[der]	Nutzen	der	
	gn fe		
περ-τομῆς			Vieles,
Um-Schneidung Ringsum o. Rundum-Schneidung Beschneidung		?	gemäß alljeder Weise.
2.)		2.)	
aj no ne / prp ak	aj ak ma	ak ma	
πολὺ / κατὰ	πάντα	τρόπον	Das
Vieles, / gemäß	alljeder jeder	Drehung Weise. Trendgewandtheit	bleibt:
av	ℵ, A, R		[1]Denn
πρῶτον / μὲν	γὰρ		[1]vorher
Vorher Zuerst / das bleibt	denn	darin,	[1]darin,
		a ps führt zum Übersetzungsproblem	[2]da
ὅτι			[2]sie
daß da		damit dessen damit damit	[2]bezüglich*
		prp ak	[2]der
3 p pl a1 ps kt			[2]Wortsetzungen
ἐπιστεύθησαν			[2]des
(de facto) in Treue angebunden wurden sie (de facto) anvertraut wurden sie (de facto) betraut wurden sie (de facto) gläubig wurden sie		bezüglich wegen	[2]Gottes [2](de facto)[a] [2]damit [2]in
			[2]Treue
	ak ne pl	gn ma	[2]angebunden
τὰ / λόγια	τοῦ	θεοῦ	[2]wurden.
der / Geworteten Wortsetzungen Aussagen	des	Einsetzers Absetzers Schauenden Gottes.	

[2]auch übersetzbar z. B.: jedoch zwingend mit griechischer prp im ak:
„da sie *bezüglich* der Wortsetzungen des Gottes (*de facto*)[a] *dessen* anvertraut wurden."
„da sie *wegen* der Wortsetzungen des Gottes (*de facto*)[a] *damit* betraut wurden."

Der Mehrheit der Übersetzer gibt aufgrund der Kompliziertheit mit Dativ, DaBhaR und einige andere wenige mit Nominativ wieder, jedoch unzutreffend!

Röm 9.4

Röm 2.25-29

*e: im Griechischen prp ak

5 Mos 4.7+8
Ps 147.19+20
Apg 7.38

1 Thes 2.4

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„Vorher
darin,"

3.)		3.)	
	pn no ne		
τί		γάρ	Was
Was		denn	denn
ist es		dies	bedeutet
bedeutet es			dies?
			[1]Wenn
	?		[1ir]einige
			[1]sich
	εἰ		[1](de facto)[a]
	Wenn		[1]als
		κ, B, R: 3 p pl a1 kt	[1]untreu
	|ἠ-πίστησάν|		[1]erwiesen
	|(de facto) sich als un-treu erwiesen haben sie|		haben,
	|(de facto) sich als un-gläubig erwiesen haben sie|		so
	|(de facto) sich als un-zuverlässig erwiesen haben sie|		wird
		[A: 3 p pl a1 kt]	doch
	[ἠ-πείθησαν]		nicht
	[(de facto) sich un-fügsam verhalten haben sie]		die
	[(de facto) sich nicht-gefügt haben sie]		Treulosigkeit
	[(de facto) un-überzeugbar geblieben sind sie]		ihrerseits
	[(de facto) widerspenstig geblieben sind sie]		die
	[(de facto) in Widerspenstigkeit verfallen sind sie]		Treue
		pna no ma pl	des
	τινες		Gottes
	irgend		allbezüglich
	irein ige		unwirksam
			machen?
so		doch	
μὴ		ἡ	
nicht		die	
		die	
		der	
		die	
	no fe	3 p pl gn ma	
ἀ-πιστία		αὐτῶν	
Un-Treue		ihrerseits,	
Treu[2]-losigkeit[1],		ihre	
Un-Glaube			
Un-Zuverlässigkeit			
		ak fe	
τὴν		πίστιν	
die		Treue	
die		Treueverbindung	
die		Treuefähigkeit	
den		Treuebeweis	
das		Treueversprechen	
		gn ma	
τοῦ		θεοῦ	
des		Einsetzers	
		Absetzers	
		Schauenden	
		Gottes	
		3 p ft	
	κατ-α-ργήσει		
	von oben herab-un-wirksam machen wird es		
	allbezüglich-un-wirksam machen wird es		
	in jeder Beziehung-un-wirksam machen wird es		
	jeweils-un-wirksam machen wird es		
	?		

Röm 11.31

2 Thes 3.2
Heb 4.2

4 Mos 23.19
2 Tim 2.13

Jes 55.11
Ps 100.5

[1]aL,

Codex Alexandrinus

schreibt:

„Wenn

[1ir]einige

sich

(de facto)[a]

nicht

gefügt

haben,“

ohne (...) a+pt lesbar

4.)		4.)	
μὴ			Nicht
Nicht	so		möge
		3 p a2 opt md dp ig	es
γένοιτο			(jetzt)[a]
(jetzt) individuell gefolgert werden möge es			individuell
(jetzt) individuell geschehen möge es			so
(jetzt) sich entwickeln möge es			gefolgert
			werden!
			[1]Werde
!			[1]der
			[1]Gott
3 p pr md/ps i! dp	3 p pr md/ps i! dp (Vorgang)		[1]selbst
γινέσθω			[1]aber
Selbst werde er	in das Werden gebracht werde er		[1]{ein}
Sich entwickele er	in die Entwicklung gebracht werde er		[1]Unverhohlener,
3 p pr md/ps i! dp (Zustand)			[1]aber
	δὲ		[1]alljeder
in das Werden gebracht sei er	aber		[1]Mensch
in die Entwicklung gebracht sei er			[1]{ein}
			[1]Fälscher!,
		no ma	
ὁ	θεὸς		
der	Einsetzer		
	Absetzer		
	Schauende		
	Gott		
			[1]e:
			Das
-	{ein}		Programm
als			als
			gegensätzlicher
			Entwicklungsprozeß:
aj no ma	aj no ma		Einer,
ἀ-ληθής	πᾶς		der
Un-Verhohlener,	alljeder		irgendwann
Gemahlener	jeder		nichts
Wahrer			mehr
			verhehlen
			wird,
		no ma	steht
δὲ	ἀν-θρ-ωπος		dem
aber	Hinauf-Gewandt-Eraugender		zum
	empor-ragend-Augender		Verhehlen
	Hinauf-Gedrehter		Gesetzten
	Mannes-Auge		gegenüber
	Antlitz[2]-des Mannes[1]		
	Angesicht[2]-des Mannes[1]		
	Mensch,		
		no ma	
	ψεύστης		
{ein}	Fälscher,		
	Lügner		
!,			

punktuell:
Joh 3.33
Joh 8.26
Dan 12.4+9

Ps 116.11

Röm 9.21
1 Petr 2.8

א, B	[A, R]	
|καθ-ά-περ|	[καθ-ὡς]	
|gemäß-welchem-eben|	[gemäß-wie]	[1]demgemäß,
|demgemäß, wie|	[jeweils-wie]	[1]wie
	[so-wie]	[1]er
3 p pe md/ps	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	
γέγραπται		
selbst schreiben *lassen* hat er	geschrieben worden ist es	[1]schreiben Ps 51.6
[א[1]: Randnotiz: prp dt	gr / hebrÜ: dt ma]	
[ἐν	ψαλμῷ	[1]*lassen*
[in *dem*	Gezupftem	[1]hat:
	[Gestutzten]	[1]Damit
	[Psalm,]	[1]du
Septuaginta Zählung:		
ν]		[1]gleichsam
dem 50.]	:	[1](*definitiv*)[a]
ὅ-πως	ἄν	[1]*auf*
Das-*irgend*wie	gleichsam	[1]*die*
Damit	*in diesem* Fall	[1]*Aufzeigung*
	2 p a1 kj ps ef	[1]*der*
δι-καιωθῇς		[1]*Mißstandbeseitigung*
(*definitiv*) durch*weg-als* gebrannt *dargestell*t werden *könn*test / *würd*est du		[1]*hingewiesen*
(*definitiv*) *auf die Aufzeigung der Mißstandbeseitigung hingewiesen* werden *könn*test / *würd*est du		[1]werden
(*definitiv*) gerechtge*mach*t werden *könn*test / *würd*est du		[1]*könn*test
(*definitiv*) gerecht*fertig*t werden *könn*test / *würd*est du		[1]in
prp dt	dt pl ma	
ἐν τοῖς	λόγοις	[1]deinen [d] Worten,
in den	Worten	[1]und
	Erwogenen	[1]du
	Erwählten	[1]siegen
	Rechnungs*legungen*	[1]wirst
	Log*iken*	[1]in
2 p gn		[1]dem,
σου	καὶ	*wenn*
deiner*seits*	und	*in*
deinen,		*Bezug*
א, A: 2 p ft	[B, R: 2 p a1 kj ef]	*auf*
|νικήσεις|	[νικήσῃς]	dich
|siegen wirst du|	[(*definitiv*) siegen *könn*test / *würd*est du]	*die*
|überwinden wirst du|	[(*definitiv*) überwinden *könn*test / *würd*est du]	*Zeit*
prp dt	dt ne	*da*
ἐν τῷ		*ist*,
in dem,	*wenn*	gerichtet 1 Petr 4.17
die *Zeit*	*da ist sie*,	*zu*
if pr md/ps	if pr md/ps	werden.
κρίνεσθαι		
individuell ein Urteil *zu sprechen*	*be*urteilt *zu* werden	
individuell richter*lich zu entscheiden*	gerichtet *zu* werden,	
prp ak	2 p ak	
	σε	
in Bezug auf	dich.	

[1]aL, **1. Korrektor Codex Sinaticus** schreibt in einer Randnotiz (Septuaginta-Zählung):
„**demgemäß, wie er im 50. Psalm schreiben** *lassen* **hat**:
Damit du gleichsam (*definitiv***)**[a] *auf die* **Aufzeigung** *der Mißstandbeseitigung*
hingewiesen **werden** *kann*st **in deinen** [d] **Worten, und du siegen wirst in dem,**“
[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**so, wie er schreiben** *lassen* **hat**:
Damit du gleichsam (*definitiv***)**[a] *auf die* **Aufzeigung** *der Mißstandbeseitigung*
hingewiesen **werden** *kann*st **in deinen** [d] **Worten, und du siegen wirst in dem,**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**demgemäß, wie er schreiben** *lassen* **hat**:
Damit du gleichsam (*definitiv***)**[a] *auf die* **Aufzeigung** *der Mißstandbeseitigung*
hingewiesen **werden** *kann*st **in deinen** [d] **Worten, und du (***definitiv***)**[a] **siegen** *könn*test **in dem,**“
[1]aL, **Textus Receptus** schreibt:
„**so, wie er schreiben** *lassen* **hat**:
Damit du gleichsam (*definitiv***)**[a] *auf die* **Aufzeigung** *der Mißstandbeseitigung*
hingewiesen **werden** *kann*st **in deinen** [d] **Worten, und du (***definitiv***)**[a] **siegen** *könn*test **in dem,**“

Das	Durch*weg*gebrannt*sein* *ins*gesamt
Die	Gesamt*auf*zeigung
Das	Gesamtgerechte
Das	*ins*gesamt Rechtge*mäßsein*
Die	Gerechtigkeit
	*Ein*setzers
	*Ab*setzers
	Schau*end*en
des	Gottes

5.) 5.)

εἰ	δὲ
Wenn	aber

no fe

ἡ	ἀ-δι-κία
das	*nicht*-durch*weg*-Gebrann*tsein*
die	Mißstands-Aufzeigung,
die	Un-Gerechtigkeit

1 p pl gn	prp gn		gn ma
ἡμῶν			θεοῦ
unserer*seits*,	*seitens*	*des*	*Ein*setzers
unsere			*Ab*setzers
			Schau*end*en
			Gottes

no fe	3 p pr
δι-καιο-σύνην	συν-ίστησιν
durch*weg*-Gebrannt*sein*-*ins*gesamt	zusammen-Stand *gibt* sie
Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2]	zusammen-*Be*stand *hat* sie
Gesamt[3]-Gerechtes[1+2]	*im* Zusammen*hang*-*be*steht sie
*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*[1+2]	*sich* zusammen*fassend*-*als* *Tatbe*stand *erweis*t sie
Gerechtigkeit	kon-statiert sie
	sich damit empfiehlt sie,

1 p pl ft

τί	ἐροῦμεν	
was	fließen *lass*en werden wir	?
	reden werden wir	

aj no ma

	μὴ	ἄ-δι-κος
Doch	nich*t*	*nicht*-durch*weg*-gebrannt
		Mißstände-*auf*zeigend
		un-gerecht

no ma

ὁ	θεὸς		
der	*Ein*setzer	*irgend*	*ist er*
	*Ab*setzer	*irgend*etwa	
	Schau*end*e		
	Gott		

pt pr no ma

	ὁ	ἐπι-φέρων
als	der	Darauf-Bringende
		Darauf-Tragende

ak fe ✱: 3 p gn ma

τὴν	ὀργήν	αὐτοῦ	
den	Zorn,	seiner*seits*	?
		seinen	

prp ak		ak ma
κατὰ		ἄν-θρ-ωπον
Gemäß	*einem*	Hinauf-Gewandt-Eraugenden
		empor-ragend-Augenden
		Hinauf-Gedrehten
		Mannes-Auges
		Antlitz[2]-*eines* Mannes[1]
		Angesicht[2]-*eines* Mannes[1]
		Menschen

1 p pr

λέγω	
worte ich	*es*.
die Worte *gebrauch*e ich	
sage ich	

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„*der* (*im weiteren Zeitverlauf*)[pt] den Zorn daraufbringt,“

Die
Gesamt*auf*zeigung
des
Gottes

Wenn
aber
die
Mißstandsaufzeigung — Röm 1.17, 2 Kor 5.21, Php 3.9
unserer*seits*
sich
damit
seitens
Gottes
Gesamt*auf*zeigung
empfiehlt,
was
werden
wir
reden?

Der
Gott
ist
doch
nich*t*
[ir]*etwa*
als
der*jenige*,
[1]*der*
[1](*im weiteren Zeitverlauf*)[pt]
[1]den
[1]Zorn
[1]seiner*seits*
[1]daraufbringt, — 1 Mos 18.25, Hi 8.3, Röm 9.14
Mißstände
*auf*zeigend?
Gemäß
einem
Menschen — 1 Kor 9.8, Gal 3.15
sage
ich
es.

ohne (...) a+pt lesbar

6.) 6.)

μὴ	
Nicht	so

3 p a2 opt md dp ig

γένοιτο	
(jetzt) individuell gefolgert werden möge es	!
(jetzt) individuell geschehen möge es	
(jetzt) sich entwickeln möge es	

ἐπ-εἰ	πῶς
Daraufhin-wenn	wie
Sonst	

ℵ, A, B, R: 3 p ft [B²: 3 p pr]

|κρινεῖ|	[κρίνει]
|beurteilen wird er|	[beurteilt er]
|richten wird er|	[richtet er]

no ma ak ma

ὁ	θεὸς	τὸν	κόσμον	
der	Einsetzer	den	Schmuck	?
	Absetzer	das	Geschmückte	
	Schauende	die	Welt	
	Gott	den	Kosmos	

[1]aL, 2. Korrektor Codex Vaticanus schreibt:
„Wie richtet sonst der Gott die Welt?“

7.) 7.)

ℵ, A [B, R]

εἰ	|δὲ|	[γὰρ]
Wenn	|aber|	[denn]

no fe gn ma

ἡ	ἀ-λήθεια	τοῦ	θεοῦ
die	Un-Verhohlenheit	des	Einsetzers
das	Gemahlene		Absetzers
die	Wahrheit		Schauenden
			Gottes

prp dt 1 p dt dt ne

ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι
infolge von	dem	meinem	Fälschen
			Lügen

3 p a1 kt prp ak

ἐπερίσσευσεν	εἰς
(de facto) um und um hat es	hinein in
(de facto) über das Maß hinaus hat es	[h]in Richtung auf
(de facto) Überfluß hat es	
(de facto) Überströmendes hat es	

ak fe

τὴν	δόξαν
die	bewiesene und anerkannte gute Meinung
	Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung
	Herrlichkeit
	Beherrlichung / Verherrlichung
	Strahlkraft
	{Möglichkeit der} Lichtabstrahlung
	{ Ausstattung mit} Lichtausstrahlung

3 p gn ma

αὐτοῦ	τί	
seinerseits,	was	{- meinen könnte man -}
seine		

ἔτι	κἀ-γὼ	ὡς
noch	auch-ich	wie

aj no ma

	ἁ-μαρτωλὸς
ein	nicht-Zeugnis Gebender
	Verfehler
	Sünder

1 p pr md/ps 1 p pr md/ps (Zustand)

κρίνομαι	
mich beurteilen lasse ich	beurteilt bin ich
mich richten lasse ich	gerichtet bin ich

1 p pr md/ps (Vorgang)

beurteilt werde ich	?
gerichtet werde ich	

Nicht
möge
es
(jetzt)[a]
individuell
so
gefolgert — Röm 3.7
werden!
[1]Wie
[1]wird
[1]sonst
[1]der
[1]Gott — Apg 17.31
[1]die — Ps 96.13, Ps 98.9
[1]Welt
[1]richten? — Ps 9.8

[1]Wenn
[1]aber
die
Unverhohlenheit — 1 Tim 2.7
des
Gottes
infolge
von
meinem [d] Fälschen
(de facto)[a]
Überströmendes
hinein
in
die
Bewährtheitsbestätigung
und
Anerkennung
seinerseits
hat,
was
werde
ich, ja ich,
{- könnte — *Röm 4.1*
man
meinen -}
noch
wie
ein
Verfehler — Röm 6.1
gerichtet? — Apg 24.20

[1]aL,
Codex Vaticanus
und
Textus Receptus
schreiben:
„Denn
wenn“

ohne (...) a+pt lesbar

8.) 8.)

καὶ — Und

μὴ — nicht

ist es

1 p pl pr md/ps

καθ-ὡς — gemäß-wie / jeweils-wie / so, wie

βλασ-φημούμεθα — uns als Schaden-erklären lassen wir / uns sich lästern lassen wir / uns sich verlästeren lassen wir / uns sich verunglimpft lassen wir / uns sich blas-phemisieren lassen wir

3 p pr md/ps (Vorgang) — als Schaden-erklärt werden wir / gelästert werden wir / verlästert werden wir / verunglimpft werden wir / blas-phemisiert werden wir

3 p pr md/ps (Zustand) — als Schaden-erklärt sind wir / gelästert sind wir, / verlästert sind wir / verunglimpft sind wir / blas-phemisiert sind wir

3 p pl pr

καὶ — und / auch

καθ-ὡς — gemäß-wie / jeweils-wie / so, wie

φασίν — erklären sie / eine Erklärung abgeben sie / versichern sie

pna no ma pl

τινες — irgendwelche / [r]einige

prp ak

in Bezug auf

1 p pl ak

ἡμᾶς — uns

if pr

λέγειν — zu worten / die Worte zu gebrauchen / zu sagen,

ὅτι — daß

1 p pl a1 kj ig

ποιήσωμεν — (jetzt) tun sollten wir / (jetzt) machen sollten wir

aj ak ne pl

τὰ — die

κακὰ — üblen

Dinge,

3 p a2 kj dp ef

ἵνα — auf daß

ἔλθῃ — (definitiv) kommen würden sie

τὰ — die

aj no ne pl

ἀγαθά — beführenden / zur Führung befähigten / guten

Dinge

?,

prp gn

betreffs

pn gn ma pl

ὧν — welcher / [w]derer

no ne

τὸ — das / der

κρίμα — Urteil / Gerichtsspruch

aj no ne

ἔν-δι-κόν — infolgedessen-durchweg-brennend / in-Aufzeigung / im-Recht / im-Recht begründet / berechtigt

3 p pr

ἐστιν — ist es.

Und ist es nicht so, wie wir als Schaden erklärt werden, auch so, wie [ir]einige erklären, in Bezug auf uns zu sagen, daß wir (jetzt)[a] die üblen Dinge tun sollten, auf daß die zur Führung befähigten Dinge (definitiv)[a] kommen würden?, betreffs [w]derer das Urteil im Recht begründet ist.

Mat 28.13

Röm 6.1

Mat 23.38
Luk 13.35

Das Unzeugende
Das *nicht* Zeug*nis Geb*ende
Die Verfehlung aller
Die Sünde

9.) 9.)

pn no ne

τί οὖν
Was daher

?

ℵ, B, R: 1 p pl pr md/ps

|προ-εχόμεθα|
Was |*individuell* vor*aus*-haben wir
- |*Individuell* Vor*zug*-haben wir

1 p pl pr md/ps (Zustand) 1 p pl pr md/ps (Vorgang)

Zum Vor*aus*-Haben *veranlaßt* sein wir *zum* Vor*aus*-Haben *veranlaßt* werden wir|
Zum Vor*zug*-haben *veranlaßt* sein wir *zum* Vor*zug*-haben *veranlaßt* werden wir|

[A: 1 p pl pr md/ps

[προ-εχώμεθα]
[*individuell* vor*aus*-haben *würden* wir
[*Individuell* Vor*zug*-haben *würden* wir

1 p pl pr md/ps (Zustand / Vorgang)]

zum Vor*aus*-Haben *veranlaßt* sein / werden *würden* wir]
zum Vor*zug*-haben *veranlaßt* sein / werden *würden* wir]

?

av

οὐ πάντως
Nicht*s* all
jed*enfalls*
durchaus

!,

1 p pl a1 md dp kt

προ-ῃτιασάμεθα
(*de facto*) *individuell* *zu*vor-be*schuld*ursächlichten wir
(*de facto*) *individuell* *zu*vor-*als* Verursacher *bezichtigten* wir
(*de facto*) *individuell* *zu*vor-beschuldigten wir

hebrÜ: aj ak ma pl

γὰρ Ἰουδαίους
denn Dankendem *Zugehörigen*
Bekennendem *Zugehörigen*
Judäer
Juden

[A: av]

τε [πρῶτον] καὶ
außerdem [vorher] auch

ak ma pl

Ἕλληνας
Zugehörigen zu der Öligen / *sich* Erbarmenden
Zugehörigen zu nach Art des Gewundenen
Zugehörigen zu der Art des Anschmiegsamen
Griechen,
*H*ellenen

aj ak ma pl

πάντας
ja alle,

prp ak ak fe if pr

ὑφ' ἁ-μαρτίαν εἶναι
unter *nicht*-Zeug*nis Geb*endem *zu* sein,
Verfehlung
Sünde

Die
Verfehlung
aller

Was
daher?
[1]*Was*
[1]haben
[1]wir
[1]*individuell*
[1]*vor*aus? Röm 11.17
[1]Durchaus
[1]nicht*s*!,
[1]denn
[1]wir
[1]beschuldigten
[1](*de facto*)[a]
[1]*individuell*
[1]*zu*vor
[1]Juden
[1]außerdem
[1]auch
[1]Griechen,
[1]*ja* Röm 3.23 Röm 5.12
[1]alle,
[1]unter Gal 3.22
[1]Verfehlung,
[1]*zu*
[1]sein,

[1]aL,
Codex Alexandrinus
schreibt:
„Was
würden
wir
individuell
vor*aus*
haben?
Durchaus
nicht*s*!,
denn
wir
beschuldigten
(*de facto*)[a]
individuell
*zu*vor
Juden
außerdem
auch
vorher
Griechen,“

ohne (...) a+pt lesbar

10.)		10.)
	av	3 p pe md/ps
καθ-ὡς		γέγραπται
gemäß-wie		selbst schreiben *lassen* hat er
jeweils-wie		
so, wie		
	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	[κ¹: Randnotiz: *prp dt*
geschrieben worden ist es		[*in*
		gr / hebrÜ: dt ma]
		[ψαλμῷ
dem		Gezupftem
		[Gestutzten]
		[Psalm,]
Septuaginta Zählung, ein Vers davor:		
		ι-γ]
dem		10+3]
	ὅτι	
	daß	
	:	
		3 p pr
οὐκ		ἔστιν
nicht		{*da*} ist er
		aj no ma
		δί-καιος
ein		durch*weg*-Gebrannter o. Brennender
		*Auf*zeigender
		Gerechter
		Rechtge*mäß*er
		nu no ma
οὐ-δὲ		εἷς
nicht-aber *auch*		einer,
11.)		11.)
		3 p pr
οὐκ		ἔστιν
nicht		{*da*} ist er
	κ, R:	pt pr no ma
|ὁ		συν-ίων|
|der		Zusammen-Lassende|
		|*im* Zusamm*hang*-Lassende|
		|Verstehende|
	[A, B:	pt pr no ma]
		[συν-ίων]
[*ein*		Zusammen-Lassender]
		[*im* Zusamm*hang*-Lassender]
		[Verstehender]
		3 p pr
οὐκ		ἔστιν
nicht		{*da*} ist er
	κ, A, R:	pt pr no ma
|ὁ		ἐκ-ζητῶν|
|der		außerordentlich-Suchende
	[B:	pt pr no ma]
		[ζητῶν]
[*ein*		Suchender]
		ak ma
τὸν		θεόν
den		*Ein*setzer
		*Ab*setzer
		Schau*end*en
		Gott.

so,
wie
er
schreiben
*lass*en
hat
[im
13.
Psalm]:
Nicht
ist
ein
*Auf*zeigender
{*da*},
aber
auch
nicht
einer,
[1]nicht
[1]ist
[1]der*jenige*
[1]{*da*},
[1]*der*
[1](*allmählich*)pt
[1]versteht,
[1]nicht
[1]ist
[1]der*jenige*
[1]{*da*},
[1]*der*
[1](*fortlaufend*)pt
[1]außerordentlich
[1]den
[1]Gott
[1]sucht.

Ps 14.3
Hi 15.14
Prd 7.20
Ps 53.2+4
Jer 4.22
Ps 14.2
Joh 5.30
Hos 7.10
Heb 11.6

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt:
„**nicht ist** *einer* {*da*}, *der* (*allmählich*)pt **versteht,**
nicht ist der*jenige* {*da*}, *der* (*fortlaufend*)pt **außerordentlich den Gott sucht.**“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („**außerordentlich**“ fehlt):
„**nicht ist der***jenige* {*da*}, *der* (*allmählich*)pt **versteht,**
nicht ist *einer* {*da*}, *der* (*fortlaufend*)pt **den Gott sucht.**“

12.)			12.)
		aj no ma pl	3 p pl a1 kt
		πάντες	ἐξ-έκλιναν
		Alle	(*de facto*) *sich* heraus-geneigt *haben* sie
			(*de facto*) *sich* außerhalb-gelagert *haben* sie,
		av	3 p pl a1 ps ef
		ἅμα	ἠ-χρεώθησαν
		zugleich	(*definitiv*) un-brauchbar wurden sie.
		zur gleichen *Zeit*	
			3 p pr
		οὐκ	ἔστιν
		Nicht	{*da*} ist er
		⸙, D	pt pr no ma
		|ὁ	ποιῶν|
		|der	Tuende|
			|Machende|
		[A, B, R:	pt pr no ma]
			[ποιῶν]
		[*ein*	Tuender]
			[Machender]
	prp ak		ak fe
			χρηστότητα
	hinein in	*den*	Gebrauch *Geeignetes*
	hin Richtung auf	*den*	Bedarf *Geeignetes*,
	hfür	*die*	Milde
		die	Wohltat
		3 p pr	vmtl. hier nur cj
	οὐκ	ἔστιν	ἕως
	nicht	{*da*} ist er,	bis
			solange
		prp gn	nu gn ma
			ἑνός
	auf	*von her*	einem.
	ist es		

[1]aL, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„Nicht ist *einer* {*da*},“

13.)			13.)
		no ma	
		τάφος	
	Ein	Tot*enverbring*ungsort	*ein*
		Grab,	
		pt pe no ma md/ps	pt pe no ma md/ps (Vorgang + Zustand)
		ἀν-εῳγμένος	
		sich hinauf-Geöffnethabendes	hinauf-Geöffnetworden(seiend)es
		sich wieder-Geöffnethabendes	wieder-Geöffnetworden(seiend)es
		sich htGeöffnethabendes	htGeöffnetworden(seiend)es
			⸙, B, R: no ma
		ὁ	|λάρυγξ|
	ist sie	die	Kehle,
	[A: aS]	3 p pl gn ma	*prp dt*
	[λάρυξ]	αὐτῶν	
		ihrer*seits*	*infolge von*
		ihre,	*imit*
		dt fe pl	3 p pl gn ma
	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν
	den	Zungen,	ihren,
		Muttersprachen	
		Landessprachen	
	3 p pl ipe	no ma	
	ἐδολιοῦσαν	ἰὸς	
	betrogen sie,	Gift	*der*
	trügerisch *handel*ten sie	Verrostetes	
	gn fe pl		prp ak
	ἀσπίδων		ὑπὸ
	Schild*viper*n	*ist es*	unter
	Nattern		
		ak ne pl	3 p pl gn ma
	τὰ	χείλη	αὐτῶν
	den	Lippen,	ihrer*seits*
		Ufern	ihren,

Sie	Röm 3.23 Röm 5.12
alle	
haben	
sich	
(*de facto*)[a]	
außerhalb	1 Mos 6.12 Jes 53.6
gelagert,	
*zu*gleich	
wurden	
sie	Ps 14.3
(*definitiv*)[a]	Mat 25.30 1 Joh 2.19 1 Joh 5.16
unbrauchbar.	
[1]Nicht	
[1]ist	
[1]der*jenige*	
[1]{*da*},	
der	
(*fortlaufend*)[pt]	
hfür	
den	
Bedarf	Ps 78.40 Ps 106.43 Röm 1.20
Geeignetes	
tut,	
nicht	
ist	
er	
da,	
bis	
auf	
von	
einem	
her.	
Ein	
Grab,	Ps 5.10
ja	
eines,	
das	
(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)[pt]	
wieder	
geöffnet	
worden	
ist,	
ist	
ihre [d] Kehle,	Ps 5.10
imit	
ihren [d] Zungen	Jer 9.3+4 Ps 58.4
betrogen	
sie,	
Gift	Ps 140.4 Mat 12.34
der	
Nattern	
ist	
unter	
ihren [d] Lippen,	

ohne (...) a+pt lesbar

14.)				14.)
prp gn	pna gn ma pl			no ne
	ὧν	τὸ	στόμα	
von	welchen	der	Mund	
-	wderen	die	Schnittseite	
[B: 3 p pl gn]	prp gn	gn fe		
[αὐτῶν]		ἀρᾶς	καὶ	
[ihrerseits]	ausgrund	Verwünschung	und	
[ihre,]	mit			
prp gn		gn fe		3 p pr
	πικρίας		γέμει	
ausgrund	Bitterkeit		sich beladen darstellt er / sie,	
mit				

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„*von* **welchen** *sich* **ihr** [d] **Mund** *ausgrund der* **Verwünschung und** *der* **Bitterkeit** *als be***laden** *darstell***t.**"

15.)				15.)
aj no ma pl		no ma pl		3 p pl gn ma
ὀξεῖς	οἱ	πόδες	αὐτῶν	
geschärft	die	Füße,	ihrerseits	
flink			ihre,	
		if a1 kt		ak ne
	ἐκ-χέαι		αἷμα	
sind sie,	(de facto) aus-zugießen		Blut,	
	(de facto) zu vergießen			
	(de facto) zuverschütten			

16.)			16.)
	no ne		
	σύν-τριμμα	καὶ	
	Zusammen-Geriebenes	und	
	Zerriebenes		
	Zertrümmertes		
	no fe		
	ταλαι-πωρία		
	schwerwiegende-Verstockung	sind sie	
	bereits Gewogenes-und Verstocktes		
	Verstockung[2]-im Erdulden[1]		
	sich verstockende-Tantalonbeschwernis		
	Beelendung		
prp dt		dt fe pl	3 p pl gn ma
ἐν	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν
in	den	Wegen,	ihrerseits
			ihren.

17.)			17.)
			ak fe
καὶ		ὁδὸν	
und	den	Weg	
		gn fe	
	εἰρήνης		οὐκ
der	Aneinanderknüpfung		nicht
des	Friedens		
			3 p pl a2 kt
	ἔγνωσαν		
	(de facto) wissen wollten sie		
	(de facto) kennen wollten sie		
	(de facto) kennenlernen wollten sie		
	(de facto) zur Kenntnis nehmen wollten sie.		
	(de facto) anerkennen wollten sie		

18.)				18.)
	3 p pr	no ma		
οὐκ	ἔστιν	φόβος		
Nicht	ist sie	Furcht	des	
		Ehrfurcht		
	gn ma			prp gn
θεοῦ		ἀπ-έν-αντι		
Einsetzers		in[2]-der Sichtweite gegenüber[3]-von[1]		
Absetzers		ent-gegen[l]		
Schauenden		gegenüber-von[l]		
Gottes				
		gn ma pl		3 p gn ma pl
τῶν	ὀφ-θαλμῶν		αὐτῶν	
den	Augen-Aushöhlungen		ihrerseits	
	Augen,		ihren.	

[1]*von*
[1]**welchen**
[1]*sich*
[1]**der**
[1]**Mund**
[1]*ausgrund*
[1]**Verwünschung**
[1]**und**
Bitterkeit
[1]*als*
[1]*be***laden**
[1]*darstell***t,**

flink
sind
ihre [d] **Füße,**
(*de facto*)[a]
Blut
zu
vergießen,

Zertrümmertes
und
*schwer***wiegende**
Verstockung
sind
in
ihren [d] **Wegen,**

und
den
Weg
der
An*einander***knüpfung**
*woll***ten**
sie
(*de facto*)[a]
nicht
zur
Kennt*nis*
*nehm***en.**

Furcht
Gottes
ist
nicht
in
der
Sichtweite
gegen*über*
von
ihren [d] **Augen.**

Ps 10.7
Jak 3.8+9
Ps 78.40
Ps 106.43
Spr 1.16
Jes 59.7
Apk 17.6
Jes 59.7
Jes 59.8
Röm 5.1
1 Mos 20.11
1 Petr 3.2
Ps 36.2
1 Joh 2.11

	des	Denken *Bestimmen*den	
	der	Bestimmung	
Auswirkungen	des	Gesetzes	
19.)			19.)
	1 p pl def pe		
οἴδαμεν		δὲ	
Gewahren wir		aber,	
Wahrnehmen wir			
			pna ak ne pl
ὅτι		ὅσ-α	
daß		welche-diese	
		so, viele wie	
			no ma
	ὁ	νόμος	
Dinge	das	Denken *Bestimmen*de	
	die	Bestimmung	
	das	Gesetz	
	ℵ: 3 p pr		[ℵ², A, B, R: 3 p pr]
|λαλεῖ|		[λέγει]	
|spricht es|		[wortet es]	
|spricht sie|		[Wort*e gebraucht* sie]	
|spricht es|		[sagt es],	
			dt ma pl / prp dt
	τοῖς	ἐν	
zu	denen	in	
			dt ma / 3 p pr
τῷ	νόμῳ	λαλεῖ	
dem	Denken *Bestimmen*den	spricht es,	
der	Bestimmung		
dem	Gesetz		
			aj no ne / no ne
ἵνα	πᾶν	στόμα	
auf daß	all*jeder*	Mund	
	jede	Schnittseite	
	3 p a2 ps ef		
φραγῇ		καὶ	
(*definitiv*) versperrt werden *würde* es		und	
(*definitiv*) verstopft werden *würde* es			
			aj no ma
ὑπό-δι-κος			
unter-*dem* durch*weg*-Gebrannten			
unter-*dem Auf*zeigenden			
unter-*dem* Rechtenden			
unter-*der* Recht*sgewal*t *geordnet*			
Recht[2] {*ausübender Gerechtigkeit*}-unter*worfen*[1]			
			3 p a2 md kj dp kt
γένηται			
(*de facto*) i*ndividuel*l werden *würde* es / sie			
(*de facto*) sich entwickeln *würde* es / sie			
aj no ma			no ma
πᾶς	ὁ	κόσμος	
all	der	Schmuck	
	das	Geschmückte	
	die	Welt	
	der	Kosmos	
prp dt			dt ma
	τῷ	θεῷ	
in	dem	*Ein*setzer	
infolge von		*Ab*setzer	
		Schau*end*en	
		Gott,	

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„wie das Gesetz sagt“

Auswirkungen	
des	
Gesetzes	
Wir	
nehmen	
aber	
wahr,	
daß	
so	
viele	
Dinge,	
[1]wie	
[1]das	
[1]Gesetz	
[1]spricht,	Gal 3.24
es	
zu	
denen	
in	
dem	
Gesetz	
spricht,	Röm 2.12
auf	
daß	
all*jeder*	
Mund	
(*definitiv*)[a]	
verstopft	Ps 63.12
werden	
würde	
und	
all	
die	
Welt	
infolge	
von	
dem	
Gott	
(*de facto*)[a]	
sich	
unter	
dem	
*Auf*zeigenden	Gal 3.13
entwickeln	
würde,	

20.)		20.)	
		prp gn	
δι-ότι		ἐξ	
durch-daß		aus	
dieweil			
	gn ne pl		
ἔργων			
Gewirkten		*des*	
Werken		*der*	
		des	
	gn ma		
νόμου		οὐ	
Denken *Bestimmen*den		nicht	
Bestimmung			
Gesetzes			
		3 p ft ps	
δι-καιωθήσεται			
wird durch*weg-als* gebrannt *dar*ge*stell*t werden es			
wird *auf die Auf*zeig*ung der Mißstandsbeseitigung hingewies*en werden es			
wird gerechtge*mach*t werden es			
wird gerecht*fertig*t werden es			
	aj no fe	no fe	
πᾶσα		σὰρξ	
alles		Fleisch	
	av / prp gn	3 p gn ma	
ἐν-ώπιον		αὐτοῦ	
im-Auge		seiner*seits*	
		seinem,	
	prp gn		
διὰ		γὰρ	
durch		denn	
	gn ma		
νόμου			
Denken *Bestimmen*des		*ist es / sie*	
Bestimmung		*stattfindet es / sie*	
Gesetz			
		no fe	
		ἐπί-γνωσις	
{*möglich*}		*all*gebiets-Wissen	
		gebiets*umfassende*-Kenntnis	
		Erkenntnis	
		gn fe	
		ἁ-μαρτίας	
des		Un-Zeugenden	
des		*nich*t-Zeug*nis Geb*enden	
der		Verfehlung.	
der		Sünde	

dieweil	
aus	
Werken	Röm 4.2
des	
Gesetzes	Gal 2.16 Eph 2.9
in	
seinem	
Auge	
alles	
Fleisch	1 Mos 6.12
nicht	
auf	
die	
*Auf*zeig*ung*	Ps 143.2 Apg 13.39
der	
Mißstandsbeseitigung	
*hingewies*en	
werden	
wird,	
denn	
durch	
Gesetz	Röm 4.15 Röm 7.7 Gal 3.19
ist	
gebiets*umfassende*	
Kenntnis	
der	
Verfehlung	
{*möglich*}.	

ohne (...) a+pt lesbar

Das	Durch*weg*gebranntse*i*n *ins*gesamt	
Die	Gesamt*auf*zeigung	Die
Das	Gesamtgerechte	
Das	*ins*gesamt Rechtge*mäßsein*	
Die	Gerechtigkeit	Gesamt*auf*zeigung
	aus	aus
der	Treue	
der	Treu*everbind*ung	der
dem	*Zu*trauen	
dem	*Ver*trauen	
dem	Glauben	Treu*everbind*ung
21.)	21.)	
νυνὶ	δὲ	
Nun	aber	Nun
prp gn	gn ma	aber
χωρὶς	νόμου	
räumlich ge*trennt von*	Denken *Bestimmen*des	
räumlich *aus*ge*grenz*t	Bestimmung	ist
getrennt *von*	Gesetz	
geschieden *von*		
ohne		ohne
	no fe	Gesetz
δι-καιο-σύνη		
Durch*weg*-Gebrannt*se*i*n*-*ins*gesamt		
Gesamt-*Auf*zeigung		Gesamt*auf*zeigung
Gesamt-Gerechtes		
*ins*gesamt-Rechtge*mäßsein*		
Gerechtigkeit		Gottes
	gn ma	offenbart
	θεοῦ	
des	*Ein*setzers	
	*Ab*setzers	worden,
	Schau*end*en	
	Gottes	*eine*,
3 p pe md/ps	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	
πεφανέρωται		
sich *zum* Scheinen *bring*en *lass*en hat es / sie	*zum* Scheinen ge*bracht* worden ist es / sie	*die*
sich offenbaren *lass*en hat es / sie	offenbart worden ist es / sie	
	pt pr no ma md/ps	(*fortlaufend*)pt
	μαρτυρουμένη	
eine	sich Bezeugen/*ass*ende	von
	sich *Wohl*bezeugen/*ass*ende	
pt pr no ma md/ps (Zustand)	pt pr no ma md/ps (Vorgang)	dem
Bezeugtseiende	Bezeugtwerdende	Gesetz
*Wohl*bezeugtseiende	*Wohl*bezeugtwerdende	
prp gn		und
ὑπὸ	τοῦ	
von *her*	dem	
	der	den
	dem	
		Propheten
gn ma		
νόμου	καὶ	
Denken *Bestimmen*den	und	*her*
Bestimmung		
Gesetz		bezeugt
	gn ma pl	
τῶν	προ-φητῶν	
den	Vo*raus*-Erklärern	ist,
	Pro-Pheten,	

Jer 31.33
Röm 3.28

5 Mos 32.4
Jes 51.5
Röm 1.17
2 Kor 5.21

5 Mos 18.18
Apg 26.22

Heb 11.4

22.)				22.)
				no fe
	δι-καιο-σύνη			
	Durch*weg*-Gebranntse*in*-*ins*gesamt			
	Gesamt-*Auf*zeigung			
	Gesamt-Gerechte			
	*ins*gesamt-Rechtge*mäßsein*			
	Gerechtigkeit			
	δὲ			
	aber		des	
	gn ma		prp gn	
	θεοῦ		διὰ	
	*Ein*setzers		durch	
	*Ab*setzers			
	Schau*end*en			
	Gottes			
	gn fe		[A: prp dt]	
	πίστεως		[ἐν]	
	Treue		[in*folge von*]	
	Treu*everbind*ung			
	ℵ, ℵ², R: hebrÜ: gn ma		ℵ, ℵ², B, R: gn ma	
	|Ἰη-σοῦ|		|χριστοῦ|	
|des	Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung|	|des	*sich als* Brauchbar *Erweisend*en|	
	|Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung|		|Brauchbar*gemacht*en|	
	|werden*mach*enden-Rettrufers|		|Bedarf*sgerecht*en|	
	|Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*,|		|Gemilderten|	
	|<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,|		|Gesalbten|	
	|<JHWHs>-Rettrufer|		|Bestrichenen|	
	|Je-sus,|		|Christus,|	
	|Jöho-schua|			
	[A: dt ma		hebrÜ: dt ma]	
	[χριστῷ		Ἰη-σοῦ]	
[*dem*	*sich als* Brauchbar *Erweisend*en	*dem*	Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung]	
	[Brauchbar*gemacht*en]		[Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung]	
	[Bedarf*sgerecht*en]		[werden*mach*enden-Rettrufer]	
	[Gemilderten]		[Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*,]	
	[Gesalbten]		[<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,]	
	[Bestrichenen]		[<JHWHs>-Rettrufer]	
	[Christus,]		[Je-sus,]	
			[Jöho-schua]	
	prp ak		aj ak ma pl	
	εἰς		πάντας	
	hinein in		alle	
	[ℵ², R:		prp ak	
	[καὶ		ἐπὶ	
	[und		auf *zu*	
	aj ak ma pl]			
	πάντας]		τοὺς	
	alle]		die	
	pt pr ak ma pl			
	πιστεύοντας		οὐ	
	in Treu*everbindung Steh*enden.		Nicht	
	zur Treu*everbindung Komm*enden		K	
	eine Treu*everbindung Eingeh*enden			
	treu *Bleib*enden			
	treu *Hande*lnden			
	*ver*trauenden			
	Glaubenden			
	zum Glauben *Komm*enden			
				3 p pr
	γάρ		ἐστιν	
	denn		ist sie	
				no fe
			δια-στολη	
	eine		durch*weg*-*Sonder*stellung,	

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt (`Dativ statt Genetiv`):
„aber Gesamt*auf*zeigung Gottes in*folge von* Christus Jesus
hinein in all die *in* Treu*everbindung Steh*enden.“
[1]aL, Codex Vaticanus schreibt („Jesus“ `fehlt`):
„aber Gesamt*auf*zeigung Gottes durch Treue Christi
hinein in all die *in* Treu*everbindung Steh*enden.“

[1]aber
[1]Gesamt*auf*zeigung
[1]Gottes
[1]durch
[1]Treue
[1]Jesu
[1]Christi — Joh 1.17, Apg 15.11
[1]hinein
[1]in
[1]all
[1]die
[1]*in*
[1]Treu*everbindung* — Apg 10.43
[1]*Steh*enden.
Denn
es
ist
durch*weg* — Röm 10.12, Gal 3.28
keine
*Sonder*stellung,

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„aber
Gesamt*auf*zeigung
Gottes
durch
Treue
Jesu
Christi
hinein
in
alle
und
auf
all
die
in
Treu*everbindung*
*Steh*enden
zu.“

ohne (...) a+pt lesbar

23.) | **23.)**

aj no ma pl
πάντες — alle
γὰρ — denn

3 p pl a2 kt
ἥ-μαρτον — (*de facto*) *nicht*-**Zeug***nis* **ge***geb***en** *haben* **sie**; (*de facto*) **verfehlt** *haben* **sie**; (*de facto*) **gesündigt** *haben* **sie**
καὶ — und

3 p pl pr md/ps
ὑστεροῦνται — **i***ndividuel***l** *er***mangeln** **sie**

3 p pl pr md/ps (Zustand)
*er***mangelnge***macht* **sind sie**

3 p pl pr md/ps (Vorgang)
*er***mangelnge***macht* **werden sie**

τῆς — der

gn fe
δόξης — *bewiesenen und anerkannten guten* **Meinung**; **Bewährheit***sbestätigung und Anerkenn***ung**; **Herrlichkeit**; *Be***herrlichung** / *Ver***herrlichung**; **Strahlkraft**; {*Möglichkeit der*} **Licht***ab***strahlung**; {*Ausstattung mit*} **Licht***aus***strahlung**

gn ma
τοῦ — des
θεοῦ — *Ein***setzers**; *Ab***setzers**; **Schau***end***en**; **GOTTES,**

24.) | **24.)**

pt pr no ma pl md/ps
δι-καιούμενοι — *die*; **uns durch***weg-als* **gebrannt-***Darstell***enden**; **i***ndividuel***l** *Mißstandsbeseitigung Auf***zeigenden**; **uns Gerecht***mach***en***las***senden**; **uns Recht***fertig***en***las***senden**

pt pr no ma pl md/ps (Zustand)
durch*weg-als* **gebrannt-***Darstell***tseienden**; *Mißstandsbeseitigungen Auf***gezeigtseienden**; **Gerechtge***macht***seienden**; **Gerecht***fertig***tseienden**

pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)
durch*weg-als* **gebrannt-***Darstell***twerdenden**; *Mißstandsbeseitigungen Auf***gezeigtwerdenden**; **Gerechtge***macht***werdenden**; **Gerecht***fertig***twerdenden**

av
δω-ρεὰν — **gabe-fließend**; **geschenk***weise*

prp dt
in; *infolge von*

τῇ — der

3 p gn ma
αὐτοῦ — seiner

dt fe
χάριτι — *Be***freudung**; **Freud***ebereit***ung**; **Gnade**; **Gnade***ndarreichung*; **Gunst**; *Be***günstigung**

prp gn
διὰ — durch

gn fe
τῆς — die

gn fe
ἀπο-λυτρώσεως — **Ent-Lösung**; **ent***scheidene* **Erlösung**; **ent***scheidene Loskauf***ung** *durch* **Löse***geld***,** **Freilassung**

dt fe
τῇ — die

prp dt
ἐν — *seiende*; **in**; **in***folge von*

dt ma
χριστῷ — *dem* *sich als* **Brauchbar** *Erweisend***en**; **Brauchbar***gemacht***en**; **Bedarf***sgerecht***en**; **Gemilderten**; **Gesalbten**; **Bestrichenen**; **Christus,**

hebrÜ: dt ma
Ἰη-σοῦ — *dem* **Er** *mach***t** **Werden-***bedeutet* **Rettung**; **Er wird** *fortdauernd-bedeutet* **Rettung**; **werden***mach***enden-Rettrufer**; **Werden***mach***enden**,*-der* **Rettung** *ist*, <**JHWH**>,*-der* **Rettung** *ist*, <**JHWHs**>-**Rettrufer**; **Je-sus,**; **Jöho-schua**

denn	
sie	Röm 5.12
alle	
haben	
(*de facto*)[a]	
verfehlt,	Prd 7.20 Röm 3.9
und	
sie	
sind	
*er***mangelnge***macht*	
der	
Bewährheit*sbestätigung*	1 Mos 1.31
und	
*Anerkenn***ung**	
des	
GOTTES,	
die,	
denen	
(*im weiteren Zeitverlauf*)[pt]	
Mißstandsbeseitigungen	
*auf***gezeigt**	Dan 9.16 Röm 5.1
werden,	
gabefließend	
infolge	
von	
SEINER [d] **Gnade**	Röm 6.23 Röm 11.6 Eph 2.8 Tit 3.7
durch	
die	
ent*scheidene*	
*Loskauf***ung**	Mat 20.28 Mar 10.45 1 Kor 1.30 Eph 1.7 Kol 1.14
durch	
Löse*geld***,**	
die	
in	
Christus	
Jesus	
seiende,	

ohne (...) [a+pt] lesbar

25.)		25.)	
		pna ak ma	
		ὃν	welchen
		welchen	der
			Gott
		3 p a2 md kt	(*de facto*)[a]
		προ-έθετο	*von*
		(*de facto*) sich vor-gesetzt *hat* er	sich
		(*de facto*) *von* sich *aus* vor *aller Augen*-gesetzt *hat* er	*aus*
		no ma	*als*
ὁ	θεὸς		Begnadigung*smaßnahme*
der	*Ein*setzer		vor
	*Ab*setzer		*aller*
	Schau*end*e		*Augen*
	GOTT		gesetzt
		ak ne	*hat*,
	ἱλαστήριον		[1]durch
als	Sühne-Hütendes		[1]Treue*verbind*ung
	Sühnendes		[1]in
	Sühne*opfer*		[1]dem
	Sühne*deckel*		[1]Blut
	Begnadigung*smaßnahme*		[1]seiner*seits*,
prp gn	[A, B, R]		[h]zum
διὰ	[τῆς]		*dar*in
durch	[die]		Erzeigen
	[das]		seiner [d] Gesamt*auf*zeigung
	[den]		wegen
gn fe	prp dt		der
πίστεως	ἐν		*vermeintlichen*
Treue*verbind*ung	in		*Ver*nachlässigung
*Ver*trauen	in*folge von*		der
Glauben			vorher
		ℵ, A, R: 3 p gn ma	geschehenseienden
τῷ	|αὐτοῦ|		Verfehlnisse,
dem	|seiner*seits*|		
[B: 3 p gn ma]	dt ne		
[ἑ-αυτοῦ]	αἵματι		
[seiner-selbst]	Blut,		
prp ak			
εἰς			
hinein in	*das*		
[h]zu	*dem*		
ak fe			
ἔν-δειξιν	τῆς		
*dar*in-Erzeigen	dem		
	der		
	dem		
	dem		
	der		
gn fe	3 p gn ma		
δι-καιο-σύνης	αὐτου		
Durch*weg*-Gebrannt*sein*-*ins*gesamt,	seinem,		
Gesamt-*Auf*zeigung,	seiner,		
Gesamt-Gerechten,	seinem,		
*ins*gesamt-Rechtge*mäßsein*,	seinem,		
Gerechtigkeit,	seiner,		
prp ak			
διὰ	τὴν		
wegen	des		
	des		
	der		
ak fe			
πάρ-εσιν	τῶν		
Daneben-Lassens	der		
*Vor*bei-Lassens	des		
*vermeintlichen Ver*nachlässigung	der		
pt pe gn ne pl	gn ne pl		
προ-γεγονότων	ἁ-μαρτημάτων		
vorher-gewordenseienden	Un-Zeugen*dseiend*en		
vorher-geschehenseienden	*nicht*-Zeug*nisgeb*en*dseiend*en		
sich vorher-entwickelthabenden	*Taten des nicht*-Zeug*nisgeb*en*denseiend*en		
	Zustand des nicht Zeug*nisgeb*en*dseiend*en		
	Verfehlnisse,		
	Verfehl*ungstat*en		
	Zustand der Verfehltheiten		
	Sündhaften		
	sündhafte *Tat*en		
	Zustand der Sündhaftigkeiten		

Jes 53.11

Heb 9.5
1 Joh 2.2
1 Joh 4.10

3 Mos 16.13-16
3 Mos 17.11
Röm 5.9
Eph 1.7

2 Kor 5.19

Apg 13.38

[1]aL,
Codex Alexandrinus
und
Textus Receptus
schreiben:
„durch
die
Treue*verbind*ung
in
dem
Blut
seiner*seits*,“

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„durch
die
Treue*verbind*ung
in
dem
Blut
seinerselbst“

26.)				26.)	
prp dt			dt fe		
ἐν	τῇ		ἀν-οχῇ		infolge
in	dem		Hinauf-Haben		
infolge von			oben-Geduldhaben		von
			Hinauf-Drücken		
			sich oben-Bedrückenlassen		dem
			Ertragen		Ertragen
	gn ma		prp ak		
τοῦ	θεοῦ		πρὸς		des
des	Einsetzers		zu		GOTTES
	Absetzers				
	Schauenden				zu
	GOTTES				
	ak fe				
τὴν	ἔν-δειξιν		τῆς		dem
dem	darin-Erzeigen		des		darin
			der		
			des		Erzeigen
			des		
			der		seiner d Gesamtaufzeigung
	gn fe		3 p gn ma		
δι-καιο-σύνης			αὐτοῦ		in
Durchweg-Gebranntseins-insgesamt			seinem		der
Gesamt3-Aufzeigung1+2,			seiner,		nunmehrigen
Gesamt3-Gerechten1+2			seinem		
insgesamt3-Rechtgemäßsein1+2			seinem		Zeitspanne,
Gerechtigkeit			seiner		hin
prp dt			dt ma		
ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ		Richtung
in	der	nunmehrigen	Gelegenheit		
			Frist		auf
			Zeitspanne,		das,
prp ak		ak ne			
εἰς	τὸ				um
hinein in	das,		um		ihn*
hin Richtung auf					
if pr		3 p ak ma			
εἶναι	αὐτὸν				als
dasein zu lassen	ihn		als		Aufzeigenden*
aj ak ma					
δί-καιον		καὶ			und
durchweg-Gebrannten o. Brennenden		und			als
Aufzeigenden					Mißstandsbeseitigung
Gerechten					
Rechtgemäßen					
			pt pr ak ma		
			δι-καιοῦντα		Aufzeigenden*
als			durchweg-als gebrannt-Darstellenden		hfür
			Mißstandsbeseitigung Aufzeigenden		den*
			Gerechtmachenden		
			Rechtfertigenden		aus
prp ak	ak ma		prp gn		
	τὸν		ἐκ		der
hinein in	den	Lebenden	aus		Treueverbindung
hfür					
	gn fe		hebrÜ: gn ma		
	πίστεως		Ἰη-σοῦ		Jesu
der	Treue	des	Er macht Werden-bedeutet Rettung		Lebenden,
der	Treueverbindung		Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung		
dem	Vertrauen		werdenmachenden-Rettrufers		dasein
dem	Glauben		Werdenmachenden,-der Rettung ist,		
			<JHWH>,-der Rettung ist,		zu
			<JHWHs>-Rettrufer		
			Je-sus,		lassen*.
			Jöho-schua		

1 Kor 1.30

*e: je Akkusativ, nicht Nominativ!

1 Joh 1.9

Jes 51.8
Ps 71.2+15
Röm 5.1+18
Röm 8.33

Joh 3.15,16+36
Joh 6.40

*e: Akkusativ Übersetzung

ohne (...) a+pt lesbar

		Das Die Das			Das
		Denken *Bestimmen*de Bestimmung Gesetz			Gesetz
		der der des des			der
		Treue Treue*verbind*ung *Ver*trauens Glaubens			Treue*verbind*ung
27.)				27.)	
				no fe	
ποῦ		οὖν	ἡ	καύχησις	
Wo	*ist es*	daher	das	Rühmen	
		?			
				3 p a1 ps kt	
		ἐξ-εκλείσθη			
		(*De facto*) aus-geschlossen wurde es.			
	prp gn	aj gn ma		gn ma	
διὰ		ποίου		νόμου	
Durch		was für *ein*		Denken *Bestimmen*des Bestimmung Gesetz	
		?			
				gn ma	
		τῶν		ἔργων	
Das		der der der		Gewirkten Werke Arbeiten	
		?			
				prp gn	
οὐχί		ἀλλὰ		διὰ	
So ist *es* nicht,		*etwas* anderes *ist bestimmt* sondern		durch	
gn ma				gn fe	
νόμου				πίστεως	
Denken *Bestimmen*de Bestimmung Gesetz		*der* *der* *des* *des*		Treue Treue*verbind*ung. *Ver*trauens Glaubens	

Wo	
daher	
ist	
das	
Rühmen?	Röm 4.2 1 Kor 1.29+31
Es	
wurde	
(*de facto*)[a]	
ausgeschlossen.	
Durch	
was	
für	
ein	
Gesetz?	Röm 8.2
Das	
der	
Werke?	Eph 2.9
So	
ist	
es	
nicht,	
sondern	
durch	
Gesetz	
der	
Treue*verbind*ung.	Röm 1.17

ohne (...) a+pt lesbar

28.)		28.)
	1 p pl pr md/ps dp	1 p pl pr md/ps dp (Vorgang)
	λογιζόμεθα	
	Individuell wortfolgern wir	zum Wortfolgern veranlaßt werden wir
	Individuell rechnen wir	zum Rechnen veranlaßt werden wir
	Uns von der Logik leiten lassen wir	zum von der Logik leiten veranlaßt werden wir
	1 p pl pr md/ps dp (Zustand)	ℵ, ℵ², A
		|γὰρ|
	zum Wortfolgern veranlaßt sind wir	|denn|
	zum Rechnen veranlaßt sind wir	
	zum von der Logik leiten veranlaßt sind wir	
	[B, C, R]	ℵ, A, B, C: if pr md/ps
	[οὖν]	δι-καιοῦσθαι
	[daher],	uns durchweg-als gebrannt-darzustellen
		uns Mißstandsbeseitigung aufzeigen zu lassen
		uns gerecht machen zu lassen
		uns rechtzufertigen zu lassen
		ℵ², R = 2
	if pr md/ps (Vorgang)	if pr md/ps (Zustand)
	durchweg-als gebrannt-dargestellt zu werden	durchweg-als gebrannt-dargestellt zu sein,
	als Mißstandsbeseitigung aufgezeigt zu werden	als Mißstandsbeseitigung aufgezeigt zu sein
	gerechtgemacht zu werden	gerechtgemacht zu sein
	gerechtfertigt zu werden	gerechtfertigt zu sein
	ja	
	prp dt	dt fe
		πίστει
	in	Treue
	infolge von	Treueverbindung,
	[i]mittels	Vertrauen
	aufgrund von	Glauben
		ℵ², R = 2
	da	dies
	prp ak	
	hinein in	den
	[h]für	den
		den
		das
		das
		das
		den
	ak ma	
	ἄν-θρ-ωπον	
	Hinauf-Gewandt-Eraugenden	bestimmt ist es,
	empor-ragend-Augenden	
	Hinauf-Gedrehten	
	Mannes-Auge	
	Antlitz[2]-des Mannes[1]	
	Angesicht[2]-des Mannes[1]	
	Menschen,	
	prp gn	gn ne pl
	χωρὶς	ἔργων
	räumlich getrennt von	Gewirktes
	räumlich ausgegrenzt	Werke
	getrennt von	
	geschieden von	
	ohne	
		gn ma
		νόμου
	des	Denken Bestimmenden
	der	Bestimmung
	des	Gesetzes.

[1]aL, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„Daher lassen wir uns von der Logik leiten,
durchweg als gebrannt dargestellt zu werden,
ja aufgrund von der Treueverbindung,“
[1]aL, Textus Receptus schreibt (auch Wortreihenfolge):
„Daher lassen wir uns von der Logik leiten,
ja aufgrund von der Treueverbindung,
durchweg als gebrannt dargestellt zu werden,“

[1]Denn
[1]wir
[1]lassen
[1]uns
[1]von
[1]der
[1]Logik
[1]leiten,
[1]durchweg
[1]als
[1]gebrannt
[1]dargestellt
[1]zu
[1]werden,
[1]ja
[1]aufgrund
[1]von
[1]der
[1]Treueverbindung, — Gal 2.16; Apg 13.39
da
dies
[h]für
den
Menschen
bestimmt — 1 Tim 4.10
ist,
ohne
Werke — Röm 3.20
des
Gesetzes.

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
schreibt
(nur Wortreihenfolge):
„Denn
wir
lassen
uns
von
der
Logik
leiten,
ja
aufgrund
von
der
Treueverbindung,
durchweg
als
gebrannt
dargestellt
zu
werden,“

ohne (...) a+pt lesbar

29.)		29.)		
ἢ			[1]Oder	
Oder		*ist er*	[1]*ist*	
		hebrÜ: aj gn ma pl	[1]*er*	
		Ἰουδαίων	[1]allein	
der		Dankendem *Zugehöri*gen Bekennendem *Zugehöri*gen Judäer	[1]der	
		Juden	[1]Gott	
		no ma	[1]*der*	
ὁ		θεὸς	[1]Juden?	Röm 10.12
der		*Ein*setzer *Ab*setzer Schau*end*e	Ob	
		Gott	er	
	א, A, R: av	[B: *prp gn*	nicht	
|μόνον|			auch	
|allein|		[*gebiets*	der	
	einzig
nur|			der	
	aj gn ma pl]		Nationen	Gal 3.14
[μόνων]			*ist*?	
allein]		?	Ja,	
[einzig] [nur]			auch	
			der	
			der	
			Nationen,	Jes 54.5
	ούχὶ			
	Ob nicht			
καὶ				
auch		*ist er*		
der		*der*		
	gn ne pl			
ἐ-θνῶν				
sich *selbst-als Gruppe Ge*setzten sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en a*neinander* Gewöhnten		?		
Nationen				
	ναὶ			
	Ja, Gleichwohl			
καὶ				
auch		*der*		
		gn ne pl		
		ἐ-θνῶν		
der		sich *selbst-als Gruppe Ge*setzten sich *selbst-als eigen*willig *Zeigend*en a*neinander* Gewöhnten		
		Nationen,		

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„Oder
ist
er
der
Gott
gebiets
allein
der
Juden?“

30.) 30.)

ℵ, A, B, C [ℵ², R]

	|εἴ-περ|	[ἐπ-εἰ-περ]
dann,	|wenn-eben|	[*dar*auf*hin*-wenn-eben]
	|wenn-nämlich|	[weil nun]

nu no ma / no ma

εἷς	ὁ	θεὸς	
einer	der	*Ein*setzer{*tum*}	*ist er*
eines	das	*Ab*setzer{*tum*}	*ist es*,
vgl.: 1 Mos 42.23:	Übersetzer	Schau*ende*{*tum*}	
vgl.: Heb 5.11:	übersetzungswidrig	Gott{*tum*}	

pna no ma / 3 p ft

ὃς	δι-καιώσει
welcher	durch*weg-als* gebrannt-*darstell*en wird er
welches	*als Mißstandsbeseitigung auf*zeigen wird er
	gerecht*mach*en wird er
	recht*fertig*en wird er

ak fe

	περι-τομὴν
die	Um-Schneidung
	*Rings*um o. *Rund*um-Schneidung
	Beschneidung

prp gn / gn fe / ak fe

ἐκ	πίστεως	καὶ	ἀκρο-βυστίαν
aus	Treue	und	Spitz-Taschigkeit
	Treu*everbind*ung		Vorhäutigkeit
	*Ver*trauen		
	Glauben		

prp gn / gn fe

διὰ	τῆς	πίστεως
durch	die	Treue
	die	Treu*everbind*ung.
	das	*Ver*trauen
	den	Glauben

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus und Textus Receptus schreiben:
„weil nun das Gott*tum* eines *ist*,“

31.) 31.)

ak ma

νόμον	οὖν
Denken *Bestimmen*des	daher
Bestimmung	
Gesetz	

1 p pl pr / prp gn

κατ-α-ργοῦμεν	διὰ
von oben herab-un-wirksam *mach*en wir	durch
*all*bezüglich-un-wirksam *mach*en wir	
in jeder Beziehung-un-wirksam *mach*en wir	
jeweils-un-wirksam *mach*en wir	

gn fe

τῆς	πίστεως	
die	Treue	?
die	Treu*everbind*ung	
das	*Ver*trauen	
den	Glauben	

μὴ
Nicht

so

3 p a2 opt md dp ig

γένοιτο	
(*jetzt*) *individuell gefolgert* werden möge es	!,
(*jetzt*) *individuell* geschehen möge es	
(*jetzt*) sich entwickeln möge es	

prp ak / ak ma

ἀλλὰ		νόμον
etwas anderes *ist bestimmt*	-	Denken *Bestimmen*des
sondern	-	Bestimmung
	in Bezug auf	Gesetz

ℵ, B, C, R: 1 p pl pr [ℵ²: aS]

|ἱστάνομεν|	[ἱστῶμεν]
*be*ständigen wir	
*be*stehen *lass*en wir.	
*Be*stand *geb*en wir	

dann,	Doppel-JHWH: 1 Mos 19.24, 5 Mos 6.4
[1]wenn	
[1]nämlich	
[1]das	Doppel-Gott: Joh 1.1+18*, Heb 1.9
[1]Gott*tum*	zwei Geister: Mat 10.20, Gal 4.6; funktional: Joh 5.17+19
[1]eines	
[1]*ist*,	zu Götter*schaft*en: 5 Mos 10.17
welches	bei viele Götter: 1 Kor 8.5
Beschneidung	1 Kor 7.18
aus	Röm 4.11, Gal 3.6-9
Treu*everbind*ung	
und	
Vorhäutigkeit	
durch	
die	
Treu*everbind*ung	
als	
Mißstandsbeseitigung	
*auf*zeigen	Gal 3.20, Jak 2.19
wird.	
*Mach*en	
wir	
daher	
Gesetz	
durch	
die	
Treu*everbind*ung	
jeweils	
unwirksam?	Mat 5.17
Nicht	
möge	
es	
(*jetzt*)[a]	
individuell	
so	
gefolgert	
werden!,	
sondern	
wir	
*lass*en	
Gesetz	Röm 8.4, Röm 13.10
*be*stehen.	